

YHTEISTYÖSOPIMUS

1. OSAPUOLET

Ukrainalaisten Yhdistys Suomessa ry (UYS)
Osoite: Sinkilätie 8 A 4
00970, Helsinki
Y-tunnus: 2676547-4
Yhteyshenkilö:

Detalj (Tuottaja)
Kaivosrinteentie 1 F 44
01610, Vantaa
Y-tunnus: 2961682-9
Yhteyshenkilö: Jane Manninen

Y h d e s s ä " J ä r j e s t ä j ä t "

Helsingin kaupunki (Helsinki)
Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala
PL 53487
00099 Helsingin kaupunki
Y-tunnus 0201256-6
Yhteyshenkilö: Saila Machere

J ä l j e m p ä n ä k a i k k i y h d e s s ä " O s a p u o l e t " j a e r i k s e e n " O s a p u o l e t "

2. TAUSTA JA TAVOITE

Helsingissä järjestettävä ukrainalaisen Prime Orchestra -kokoonpanon konsertti 11. toukokuuta 2022 Savoy-teatterissa.

Harkovan kaupungille on myönnetty Unesco City of Music –nimitys. Orkesteri esiintyy mm. Tallinnassa, joka on yksi saman nimityksen saaneista kaupungeista. Osapuolet haluavat mahdollistaa esiintymisen myös Helsingissä ja tehdä yhteistyötä kierroksen onnistumiseksi.

Helsinki on yksi tapahtuman yhteistyökumppaneista.

Tapahtuman järjestävät yhdessä UYS ja Tuottaja.

3. KOHDE

Prime Orchestran konsertti Helsingissä.

Osapuolet sopivat tällä sopimuksella kunkin Osapuolen vastuista ja velvollisuuksista sekä kustannuksista.

4. UYS:n JA DETALJIN VASTUUT

Konsertin vastuullisia tapahtumanjärjestäjiä ovat Ukrainalaisten Yhdistys Suomessa ry ja Detalj. Tuottaja vastaa orkesterin konserttimatkan ja konsertin toteutuksesta, niihin liittyvistä sopimuksista ja kustannuksista.

UYS vastaa yhteydenpidosta Harkovan kaupungin ja orkesterin välillä, lipunmyynnistä ja tapahtumapaikan vuokraamisesta.

Selvyyden vuoksi todettakoon, ettei Detaljin palkkio kuulu tähän sopimukseen ja siitä sovitaan erikseen.

5. HELSINGIN VASTUUT

Helsingin vastuulla on maksaa kohdan 7 mukainen korvaus ja avustaa tapahtuman järjestämisessä.

6. UYS:n JA DETALJ:N VASTINEET HELSINGILLE

- UYS osoittaa Helsingille yhteishenkilön, joka toimii tulkkina tarvittavissa mm. valoon, ääneen ja tiloihin liittyvissä valmistelupalavereissa sekä lipunmyynnin suunnittelupalavereissa.
- UYS varaa ao. tulkkauspalvelun harjoittelu- ja esityspäiviin sekä purkuun.
- UYS järjestää orkesterille Helsinki-kaupunkikierroksen.
- Helsinki saa 100 pääsylippua, jotka se jakaa helsinkiläisille järjestöille.
- UYS varmistaa, että orkesterin harjoituksia voi tulla seuraamaan esim. helsinkiläiset musiikkiluokat tai –opistot.
- Yhteistyöstä kerrotaan yhteisesti sovittavalla tavalla. Materiaalit hyväksytetään ennakkoon Osapuolilla.

7. KORVAUS

Helsingin kaupunki (Kaupunginkanslia ja kulttuurin ja vapaa-ajantoimiala) maksaa yhteistyöstä yhteensä 15 000 euroa (+ alv. 24%).

- 1. erä 10 000 euroa, heti allekirjoituksen jälkeen ennakkojärjestelyt, tulkkaukset ja yhteistyöhön liittyvä suunnittelu
- 2. erä 5 000 euroa, eräpäivä 12.5.2022

Kukin Osapuoli vastaa muista yhteistyöhön liittyvistä kustannuksista, ellei toisin mainita.

Korvaus maksetaan Detaljille laskua vastaan.

L a s k u t u s o s (Prime Orchestra-yhteistyö "Saila Macheré")
 Helsingin kaupunki
 Kulttuuri ja vapaa-aika / Hallinto- ja tukipalvelut / Ostolaskut PL 53487
 00099 Helsingin kaupunki

Verkkolaskuosoite: 003702012566298
 Helsingin kaupungin verkkolaskutusoperaattori ja välittäjäätunnus:
 Verkkolaskuoperaattori: Basware Oyj
 Välittäjäätunnus: BAWCFI22

8. YHTEYSHENKILÖT

Kukin osapuoli nimeää oman yhteyshenkilönsä tämän sopimuksen voimassaoloajaksi ja ilmoittaa yhteyshenkilön yhteystiedot ja niiden mahdolliset muutokset kullekin Osapuolelle.

Yhteyshenkilöiden tehtävänä on hoitaa tähän sopimukseen liittyvää yhteydenpitoa.

9. ERIMIELISYYDET JA SOVELLETTAVA LAKI

Mikäli Osapuolille tulee erimielisyyttä tämän sopimuksen toteuttamisesta tai sisällöstä, ratkaistaan erimielisyys ensisijaisesti Osapuolten kesken neuvottelemalla. Mikäli neuvottelut eivät johda tulokseen, ratkaistaan erimielisyydet Helsingin käräjäoikeudessa. Sopimukseen sovelletaan Suomen lakia.

10. YLIVOIMAINEN ESTE

Osapuolet vapautetaan tämän sopimuksen mukaisten velvollisuuksien laiminlyönnin seurauksista, mikäli laiminlyönti johtuu syistä, joihin osapuolet eivät voi vaikuttaa ja jotka estävät sanottujen velvollisuuksien täyttämisen (" V a p a u t t a v a t e - s y y t F ") o r . c e V a p a u t t e a v a k s i s y y k s i v o i d a a n k toimenpiteet, työtaistelu, ja näihin verrattavat syyt. osapuolen, joka hakee vapautusta ylivoimaisen esteen vuoksi, tulee viipymättä tiedottaa asiasta kirjallisesti toiselle osapuolelle.

11. SOPIMUKSEN VOIMASSAOLO JA ENNENAIKAINEN PÄÄTTÄMINEN

Tämä sopimus tulee voimaan, kun kukin osapuoli on sen allekirjoittanut. Tämän Sopimuksen voimassaolo päättyy automaattisesti 31.8.2022.

Mikäli yksi Osapuoli laiminlyö olennaisesti tämän sopimuksen mukaisia velvoitteitaan, eikä toisen Osapuolen kirjallisesta huomautuksesta huolimatta täytä sopimuksen mukaisia velvoitteitaan kolmenkymmenen (30) päivän kuluessa huomauksesta, loukatulla Osapuolella on oikeus purkaa tämä sopimus päättymään välittömästi.

Mikäli tapahtumaa ei järjestetä tässä sopimuksessa mainittuna ajankohtana eli tapahtuma perutaan, Helsingillä on oikeus perutun tapahtuman osalta irtisanoa tämä sopimus päättymään välittömästi tiedon saatuaan. Järjestäjät eivät kuitenkaan ole velvollisia palauttamaan Helsingille siihen mennessä maksettuja korvauksia niiltä osin kuin Järjestäjille on syntynyt tapahtumasta kustannuksia.

12. TIETOTURVA, TIETOSUOJA JA SALASSAPITO

Osapuolet eivät luovuta toiselleen henkilötietoja. Mikäli henkilötietojen luovutuksia tapahtuu, sovitaan niiden käsittelystä erikseen Kaupungin tietosuojaliitettä käyttäen.

Osapuolet sitoutuvat pitämään salassa tämän sopimuksen sisällön sekä sen perusteella tietoonsa saamat toistensa liikesalaisuudet sekä muun luottamuksellisen tiedon ja olemaan käyttämättä näitä tietoja muuhun kuin tämän sopimuksen mukaisten velvollisuuksiensa täyttämiseen.

13. VAHINGONKORVAUS

Osapuoli on velvollinen korvaamaan toisille Osapuolille tämän sopimuksen rikkomisesta tai tämän sopimuksen mukaisen veloitteensa laiminlyönnin seurauksena aiheutuneet välittömät vahingot. Todistustaakka toteutuneen välittömän vahingon näyttämisestä on sillä, joka on kärsinyt vahinkoa. Osapuolet eivät vastaa välillisistä tai epäsuorista vahingoista. Edellä mainitut vastuunrajoitukset eivät koske vahinkoa, joka on aiheutettu tahallisesti tai törkeällä huolimattomuudella.

14. ALLEKIRJOITUKSET

Tämä sopimus on laadittu kolmena (3) saman sisältöisenä kappaleena, joista yksi (1) jää kullekin osapuolelle.

Helsingissä, / 2022

Ukrainalaisten yhdistys Suomessa ry

Helsingin kaupunki / Kulttuurin ja vapaa-ajan toimiala

Laura Aalto
vs. toimialajohtaja

Detalj

Jane Manninen